

輔仁大學學生赴姐妹校交換研修心得報告

姓名	王怡婷	撰寫日期	2014年8月25日
院系所級	管理學院 資訊管理系/所 四年級		
國外研修學校	中文：韓國天主教大學		
	英文：The Catholic University of Korea		
國外研修系所 (課程)	中文系 A Short Introduction to Korean History Science, Economy, Environment and the Future Advanced Chinese conversation & Lab		
研修期間	自2014年3月3日至2014年6月20日止		

(以下為參考項目，請自行依個人狀況調整)

一、研修學習概況與心得

我是大四下學期去參加交換學生的課程，因此我之前大部分的課程已修畢，學分數是快足夠的情形下，我只打算多修一點點補學分的課程，總共只選修了三門。其實一開始我選了很多課程，開學第一個禮拜可以到處試聽，可以加退選所以不用擔心就一直到處聽聽看，我自己試聽蠻多課的，後來刪掉很多課，最後還是選自己真的能接受的課程，才上得下去嘛。

當初我是通識的歷史還差一門課的原因，所以我就選了韓國歷史，這堂課是學校特別有開一張單子說是英文授課的，這堂課很多外國人，韓國人比較少，老師是男生，雖然他的英文聽不太懂，但是這堂課的老師在期中考前會給你他考試的講義，期末考事先給題目，只要認真念完，應該都會考得不錯（我們期中只考了選擇題十題，期末是論述三題），快到期末前還有一個小組報告，題目都不難，大家一起分工作其實很簡單，最後成績出來，給分給得蠻大方的，所以大致上我還蠻喜歡這堂課的，不會造成太大壓力，應該蠻適合交換學生選修的。

另一門多修的課是科學經濟…等這門課，當初修的原因是因為大四下必修我要去韓國上課，所以無法選修系上必修，因此我去找我們系上的開課老師，詢問該怎麼樣才能抵，而這堂課是他選的所以我去修，不過我不是很推薦這堂課，這堂課也是說是英文授課，結果去的時候她幾乎都講韓文，很少時間說英文，一開始剛到韓國聽力也很吃力，所以修的蠻辛苦的，英文課堂小組報告兩次，還要和小組去實地探訪古蹟，期中考都是英文論述，不過沒有期末考，只要交論文就好（其實可以交英文或韓文，但是還是英文比較有自信，就都交英文了），分數是我修的三門最差的，而且是最累的，所以不是很推薦

最後一堂就是高級中文對話，會去韓國交換的原因是想把韓文學好，所以當時的心態是想說如果我去修了這堂或許可以認識有學中文的韓國人，可以跟他們語言交換（不過要選的話真的要選高級中文，才能遇到中文真的不錯的韓國人）班上是小班制，可能因為是高級中文的關係，韓國人比較不敢修，老師有中國人和韓國人，中國老師都講中文上課，所以很簡單，韓文老師用韓文上課，但因為講義是中文，所以不會很吃力，兩位老師都是隔周看電影，要訓練中文聽力，所以真的很簡單，因為我們是台灣人，所以兩位老師都很酷說不用考試了，我們只要不缺席，上課很認真地幫助韓國人就可以，是我最喜歡的一堂課，因為後來就有認識會中文的韓國朋友，也常常受到他們幫助，老師們也都很好，建議可以修這堂課哦！

二、研修學校（機構）概況與心得

我上的是韓國天主教大學，我真的非常非常喜歡這所學校，其實他在韓國算是中等排名，（但聽說這裡的醫科很有名，不過好像不是我們校區），可能因為不是算梨大弘大等等的大名校，所以我自己覺得他們對外國人真的很好，很有心要經營外國交換這塊，在這半年期間，真的受到很多老師們的幫助，所以覺得在這裡生活沒什麼問題，因為不算在市區，所以附近的物價跟市區比稍便宜一點，在這裡生活比較不會這麼貴，附近也都有超市，飲食起居交通等都非常的方便，學校的設施也都很便利，健身房學生餐廳讀書室宿舍等，在韓國高昂的物價比起來算是很便宜的，宿舍也常常貼心的在考前會給予食物等等，在這裡住了半年之後真的非常喜歡這所學校，非常推薦來讀這所學校

學校還有另外安排韓國幫助生，你對生活等等有任何不適應，韓國幫助生都會幫助，在分配之前也可以寫自己需要的幫助生條件，由學校來篩選後見面，所以我覺得有因為幫助生，生活變得更方便了

三、國外生活體驗與心得

我雖然選擇去了韓國交換學生，但其實我淺意識裡還是有一點點的害怕韓國人，在交換學生之前，我去過韓國旅行三次，雖然旅行的回憶都很美好，可是在旅行的過程中，有幾次有不太好的回憶，例如韓國人講話總是比較大聲，或是在地鐵搭車時不經意地被撞到，總是會讓我覺得有點害怕。

二零一四年二月二十七日，我從台灣出發前往韓國

一開始的時候韓文程度大概就是二級，可是不太會說，應該說是不太敢說，很怕自己說錯，所以一開始都跟台灣朋友走在一起（其實這樣不好）

認識韓國人的方式：我們學校的國際宿舍是規定外國人韓國人混合住，而我選的是四人房，所以我有三個韓國室友，跟想像的不一樣，其實親切的韓國人很多，我室友就都蠻好相處的，但是我前面說的，因為不太敢說韓文，加上自己個性一開始都很怕生很容易緊張，怕尷尬，所以光是開頭我就要鼓起很久的勇氣（現在覺得自己當初怎麼這麼笨），雖然不常聊天，但是我還是感受的到室友是真的很好

增進韓文的方式：我們晚上有學校特地開給外國人的韓語課，經過分班測驗後，我真的被分到二級班，上課的老師有兩位，我們班總共 13 人，全程都用韓文上課，原本以為會聽不太懂，不過可能自己也當了快 19 年的學生了，所以還蠻會聽課的哈哈，聽課的過程比想像中的順利，都知道老師想傳達的東西，課堂知識也吸收得很順利，我們班有日本人印度尼西亞人中國人和台灣人，老師希望不同語系的學生坐在隔壁，因此我身邊就坐了兩個很漂亮的日本人，也都很好相處，（不過再怎麼好相處，自己沒有跨一步出去就真的可惜了）一開始因為大家韓文都不是很熟悉所以不太敢講，總是聊幾句就沒有了，當初我還很怕會不會就這樣過完一學期了

不過，四個月的相處下來，加上老師們的教學方式，我們班算是氣氛非常好的一班，我們在課堂中有很多的口說練習，時間久了大家都不怕說話，也都會自然的應用上課教的語法，互相練習複習，到六月的時候，幾乎是可以很正常的聊天，不用像一開始的比手畫腳甚至是參雜英文，唯一可惜的是，我們上課時間都是在晚上，大家經過一天疲乏的聽課，都沒什麼精神，所以我們就不太能下課再多和朋友相處，通常都是馬上趕回去宿舍洗澡寫作業等等，也因此到了快六月的時候，大家才突然終於意識到課程都快結束了，開始非常密切的和彼此互動，開始互道捨不得等等的話，現在想想真的很可惜有點遲了，雖然最後變很好，但是也因為最後時間真的都很匆促，沒辦法時間都安排在一起，有點可惜浪費了之前可以互動的時間

除了韓文班，我在一般課堂上也有認識一些韓國朋友（但是其實真的很少），就像前面說的，其實我真的算是六月才開始突然認識好多朋友，突然跟好多朋友變得很好，語言真的很重要，才能把想說的話跟朋友分享阿，記得剛開始就有很難過說，明明有很多話想說，卻因為無法表達而覺得很可惜（一開始真的好可惜好可惜），現在想想，非常建議要有能夠語言交換的朋友，像我在中文課認識的韓國朋友就對我幫助很大，（一方面因為她中文好，我們甚至可以全中文聊天，可以先認識，再慢慢改成用韓文聊天，我一開始跟她全程都用中文，現在都用韓文聊天了），還有室友們，有一個室友英文特別好，所以在聊天的過程中很多韓文單字不知道的我，就可以馬上替換成英文讓我們的對話繼續下去，才可以趕快變熟，不然時間真的很短很可惜，先變熟之後再請他教我韓文是我的策略之一哈哈

這段日子，對我來說，真的是最特別的回憶，從申請上（繁複的程序）到出國正式體驗，體驗了自己一個人在國外生活，自己學著打理自己的一切，變得更勇敢去處理很多事情，還有第一次放這麼慢的腳步去認識一個國家，不像之前匆匆的旅行，還有韓文明顯的進步，我從一開始不敢講，壓力很大，覺得交不到朋友，甚至有難過到去想說，自己為什麼好好的國家不待，要來韓國虐待自己，但還是就是查字典還是要努力的對話，到了六月，突然意識到（真的是突然哦）自己韓文打字變很快，（一開始真的是在刻字的感覺），講話的長度也越來越進步，韓文語感上升了很多，真的是突然一瞬間覺得自己怎麼進步了（雖然這樣講，不過還是有很多話聽不懂啦，太難或是太快>__<）

除了以上，我覺得自己很多觀念也有改變，包括之前消極的想法，我才發現自己只要願意一直努力去試，狀況一定會有改善，如果要說最後悔的事情，如果重來一次，我會在去之前更努力的讀書，讓我一到韓國可以有更穩固的韓文基礎，認識朋友時要更積極，不要害羞，不要害怕講錯，不要去在意韓國人是否會覺得不耐煩，其實換個角度想想，今天如果外國朋友來學中文，我也會很有耐心的聽，甚至應該會覺得很有趣，所以不要給自己壓力，因為時間真的很少，自己如果沒先跨一步，他們也沒辦法了解我，還有一定要放棄原有的生活，不要覺得韓文不好沒關係，反正還有中文，還有台灣的朋友，這樣只會阻礙自己的進步，我自己發現，到後面有開始故意跟台灣朋友的聯繫變少，反而進步得很快，（只要想著，反正回去台灣之後，又會回到原本的生活，朋友也可以很快地恢復感情，而韓國體驗的機會只有一次，放棄的話很可惜），如果早點帶著這樣的覺悟去，應該可以適應得更好！

其實交換學生真的是一個很好的機會，可以利用較低的預算，去深度了解一個國家的文化等等，也可以從中去比較和自己國家的差異，一步一步去了解發現，原來台灣之外不知道的事情原來有這麼多，這趟旅程拓展了國際視野，透過和不同語系的外國人對話，從他們的角度和自己原先所理解的去比較去了解他們的國家，很多的課本上的知識其實也不全然是真的，透過自己一步一步訊問了解而得來的知識或許會比聽說聽來的還要客觀正確，我想我現在很慶幸自己曾經勇敢踏出一步，離開原有安定一成不變的生活，即使過程曾經有過很多的壓力，現在往回看，那些挫折突然看起來都不一樣了，希望有朝一日，我可以再次探訪這個國家，我的第二個家鄉！

四、照片分享



和中文很好的韓國朋友(右一)漢江野餐+



室友在宿舍吃炒年糕+



二級班的上課照片+



去韓國朋友家住了一晚後寫給他們的感謝卡片



和日本朋友去愛寶樂園玩



和日本朋友去汗蒸幕洗澡聊天



在校園打球照